

Musrara, The Naggar Multidisciplinary School of Art and Society

פוטופואטיקה {#6}

עונת התערוכות בגלריות בית הספר מוסררה, שנפתחת בנובמבר 2016, עוסקת זו השנה השישית במפגש בין צילום, וידיאו ושירה, ומחברת עשייה של צלמים, אמנים, משוררים ואוצרים.

המיזם של בית הספר מוסררה לאמנות מייצר מרחב לדיון ובוחן שאלות הנוגעות לקשר ולמתח בין המילה הכתובה לדימוי החזותי.

זהו מהלך מחקרי ואקספרימנטלי, המאפיין את העשייה של בית הספר מוסררה כבית ספר לאמנות עכשווית, הפועל בלב התפר של ירושלים, בין מזרח למערב, בתוככי הוויות הקיום של זהויות וריבוי תרבויות, בין פוטו לבין פואטיקה, בין הנראה לבין הסמוי מהעין, בין מטאפורה לבין מציאות מיידית, מסובכת ומתגמלת כאחד.

במרחב הזה פועלות שלוש הגלריות של בית הספר ומציגות שלוש תערוכות מקיפות:

בגלריה ע"ש מורל דרפולר, אוצרות איילת השחר כהן ואלקס ריף, אחת ממקימות ה"בריגדה התרבותית", את התערוכה **"בין דור ראשון לדור 1.5"**. התערוכה מפגישה בין חומרי זכרון ואובייקטים מהחיים לבין יצירות אמנות של אמנים, משוררים ופרפורמרים צעירים, בני דור 1.5, המרכיבים את התרבות הבריה"מית הצעירה המתעוררת כיום בישראל. האמנים המציגים עלו מברית המועצות לארץ בשנות ה-90 יחד עם הוריהם וחוו שינויים בתוך התא המשפחתי שהשפיעו על זהותם ועל הבחירות האמנותיות שלהם.

"... הַשָּׁקֶר שֶׁלִּי הִתְאַמָּה לְתוֹכִי,
כְּמוֹ פֶּה הִתְנַף מוֹצֵלֶה,
כְּמוֹ גִּזְיָה."
[אלקס ריף]

"מותר לבנות ולקרוע, אך הבכי והקרע לשוא – אם לא יהפך זה הבכי לראם הברזל בקרניו"
[אורי צבי גרינברג]

אוצר ראשי: אבי סבג

בת שיר אילמת الحن الاخرس THE MUTE MUSE

אוצר: אבי סבג
قیّم: آفي سبّاح
Curator: Avi Sabag

עוזרת לאוצר: אלמוג גז
مساعدة القيمّ: ألْموْغ غاز
Assistant curators: Almog Gez

אולה לוין اولا لفین Ola Lewin / **אילן גרין** ايلان غرين Ilan Green / **אנה ים** انا يام Anna Yam / **אפרת בלוטסקי** افرات بيلوسيسكي Ephrat Beloosesky / **הגר אוידה אבודרם** هغار افيدا ابودرام Hagar Avida Abudram / **טלי בן בטט** طالي بن بسات Tali Ben Bassat / **יהודית שרייבר** يهوديت شريبر Yudit Schreiber / **יניב קוריס** ينيف كوريس Yaniv Kuris / **יעקב ישראל** يعقوف يسراييل Yaakov Israel / **מגדלנה דפנר** مغدلينا دفنير Magdalena Deffner / **רונית פורת** رونيت بورات Ronit Porat / **רועי מרגליות** روعي مرغليوت Roy Margaliot / **רמי מימון** رامي ميمون Rami Maymon

בתערוכה יוקרן הסרט "העורב, זאב ז'בוטינסקי" מתוך פרויקט העברים. בימוי: איילת עופרים, הפקה: יאיר קדר. خلال المعرض سيتم عرض الفيلم "الغراب، زئيف جيوطينسكي" من مبادرة العبريين. اخراج: اييليت عوفريم، انتاج: يئير كدر. At the exhibition, there will be a screening of the film "The Raven, Ze'ev Jabotinsky" from the Hebrews project. Director: Ayelet Ofarim, Producer: Yair Qedar.

הגלריה החדשה במוסררה. הע"ח 9, מוסררה, ירושלים
صالة العرض الجديدة في المصراة. شارع عين حيط ٩، المصراة، القدس
The New Gallery in Musrara. 9 Ha'ayin Chet st., Musrara, Jerusalem

פתיחה مفتوح opening
א-ה' الأحد-الخميس sun-thu
10:00-17:00

בין דור ראשון لدور 1.5

بين الجيل الاول وجيل
ال١,٥

BETWEEN THE FIRST
GENERATION AND
GENERATION 1.5

אוצרות: איילת השחר כהן ואלקס ריף
تنسيق: ايليت هشاحر كوهين واليكس ريف
Curators: Ayelet Hashahar Cohen and Alex Rif

אליס ביאלסקי اليس بيبالسكي Alice Bialsky / **אלכס רויטמן** اليكس رويتمان Alex Roitman / **אלקס ריף** اليكس ريف Alex Rif / **אנסטסיה רומנובסקי** انستاسيا رومونوفسكي Anastasya Romanovskiy / **אריק אבר** اريك ايبر Arik Eber / **ג'ני רפלסון** جيني رفلسون Jenny Rafalson / **גרמן רייטרמן** غرمان رايتمان German Reiterman / **יעל טומשוב-הולנדר** ياعيل طوماشوف هولاندير Yael Tomashov-Hollander / **ליאל אלכסנדרה אדמון** ليئيل الكسندرا ادمون Liel Alexandra Admon / **מאיה זקס** مايا زاكس Maya Zax / **מארה יאשייב** مارك ياشييف Mark Yashaev / **מילה קידר** ميلا كيدار Mila Kedar / **מקס פריידלין** ماكس فريدين Max Freidin / **נדיה עדינה רוז** نادية عدينا روز Nadia Adina Rose / **נדיה שובלוב** نادية شوفلوف Nadia Shuvaluv / **סיוון אלירזי** سيفان اليرازي Sivan Elirazi / **סיוון בסקין** سيفان بسكين Sivan Beskin / **טשה טמרין** ساشا تمارين Sasha Tamarin / **קארינה סבטלנה לינצקי** كارينا سفيتلانا لينسكي Karina Svetlana Linetsky / **ריטה קוגן** ريتا كوغين Rita Kogan / **שמואל זלצר** شموئيل زلتسر Shmuel Zeltser

הגלריה ע"ש מורל דרפולר. הע"ח 9, מוסררה, ירושלים
صالة العرض على اسم مورال درفلر. شارع عين حيط ٩، المصراة، القدس
The Morel Drefler Gallery. 9 Ha'ayin Chet st., Musrara, Jerusalem

פתיחה مفتوح opening
א-ה' الأحد-الخميس sun-thu
10:00-17:00

אני עומד
באלף השישי
اقف في الالفية
السادسة
I STAND IN
THE SIXTH
MILLENNIUM

אוצרים: אייל בן דב ואליעז כהן
تنسيق: ايال بن دوف واليعز كوهين
Curators: Eyal ben dov and Eliaz Cohen

איציק הרוש ايتسك هاروش Itzik Harush / **גל כהן** غال كوهين Gal Cohen / **טלי רומם** تالي روميم Tali Romem / **יואנה בליקמן** يوانا بليكمان Yoanna Blikman / **יוסי סויד** يوسي سويد Yossi Suede / **מאיר ראובן זלבסקי** مئير رثوفين زلبسكي Meir Reuven Zalevsky / **נעם פרייזמן** نوعام فريزمان Noam Preisman / **נתנאל שמחה נחשון** نتنئيل سمحه نحشون Netanel Simcha Nachshon / **עמיר עקיבא סגל** عمير عكيفا سيغل Amir Akiva Segal / **צביה מרגליות** تسفيا مرغليوت Zvia Margaliot / **רואי רביצקי** روي رفيتسكي Roie Ravitzky / **רועי מרגליות** روعي مرغليوت Roy Margaliot / **רעות רייטר** رعوت رايتر Reut Reiter / **שי כנעני** شاي كنعاني Shai Knaani

הגלריה החברתית - הקמפוס המקצועי מוסררה
שבטי ישראל 22, מוסררה, ירושלים (בית קנדה – קומה ג')
صالة العرض الاجتماعية - المصراة
شفطي يسرائيل ٢٢، المصراة، القدس (بيت كندا - طابق ٣)
The Social Gallery – Musrara
22 Shivtei Israel st., Jerusalem (Canada House – 3rd floor)

פתיחה مفتوح opening
א-ה' الأحد-الخميس sun-thu
10:00-17:00

איציק הרוש ايتسك هاروش Itzik Harush

מארה יאשייב مارك ياشييف Mark Yashaev



מגדלנה דפנר مغدلينا دفنير Magdalena Deffner

